Adrovaedje videyo : **Li langue åd dibout del linwe** (munutes 10 a 20)

Disbrifigne do 13 d’ octôbe

Li son dj

Les « vîs studiants » sayèt di dner des egzimpes

Troveu·se	si prononçaedje	e rfondou	ôte prononçaedje
Yves	*nondi**dj**u*	nodi**dj**u	*nondë**dj**ë*
Michèle	***dj**èrer*	**dj**urer	***dj**èrè*
Yves	***Dj**èdène*	**Dj**edene	***Dj**èdine*
Yves	***Dj**imbe*	**Dj**imbe	
André	***dj**aube*	**dj**åbe	***dj**âbe*
Béatrice	*nondi**dj**âle*	nodi**di**åle	
Michèle	***dj**ëner*	d(i)**dj**uner = d**dj**uner + di**dj**uner	***dj**uner, d’**dj**uner, **dj**unè*
Jean-Marie	***dj**on.ne ome*	**dj**onne ome	***dj**on.ne oume*
Nelly	***dj**aler*	**dj**aler	***dj**alè*
Thérèse	***dj**âle*	**di**åle	***di**âle*

Li son tch

* sicrît « tch »

Béatrice	*va**tch**e*	va**tch**e	
Annie	*in **tch**aur*	on **tch**år	*in **tch**êr, on **tch**âr*
Laurent	***tch**amossè*	**tch**amossî	***tch**amousser,*
Béatrice	***tch**ond*	**tch**ôd	***tch**ôd, **tch**ô^{n}d*

* sicrît « dj » al fén d’ on mot (ca « dj » dins l’ parintêye) (voyae**dj**î)

Annie	*/viya**tch**/* */voya**tch**/*	*viyae**dj**e* *voyae**dj**e*	*/viatch/ /viadj/* */voyadj/*

Mots

froumidjire = makêye = stofé [*fromage blanc*] / **al sourwete** = al taxhlete [*à la dérobée*]

Codjowas coinreces [*formes conjuguées régionales*]

Rifondou [*wallon commun*] : I fåt k’ i **rsoyexhe** a l’ eure dimwin [*il faut qu’ils « re-soient » à l’heure demain (alors qu’ils ne l’étaient pas avant)*].
Hôt Fayi : *i faut qu’is **r’sûchinche** ;* Arniye : *qu’is **r’sûchin.y*** (***rsûchinllent***) ; Pouphan : *qu’is **r’fuchans*** [*sins marke do suddjonctif*].
I fåt k’ dji **råye** mes sôs ; Pouphan : *k’ djë **rûche** mes sous.*

Sicole

Po les cminceuses : *deux diasystème orthographique = lettres qui se prononcent de différentes façons.*

Li betchfessî å

Les « vîs studiants » sayèt di dner des egzimpes

mot come prononcî	mot e rfondou	ôte prononçaedje

Li betchfessî ô

mot come prononcî	mot e rfondou	ôte prononçaedje

Po les avancis

Li spotchaedje [*élision*].

Ene miete come e francès cåzé (Walonreye)

Dj**~~i ni~~** boe pupont d’ gote => Dj**i n’** boe pupont d’ gote [*j**e n’** bois plus*] <> les come**r**es **ni** bevèt pont d’ bire, låvå [*les ho**mm**es **ne** boivent*]

l **r**waite tos les matchs do Standård [***i r’**garte*] <> E**le** **ri**waite tos les fouytons. [*e**ll**e **re**garte tous les feuy’tons*].

On bl**an**c **tch**vå */blan tchfau/* <> on noe**r** **tchi**vå */nwâr tchuvau/* [*l**e** **ch’**fal <> mon deuxiè**m**e **che**val*]

Diferin do francès

Dj’a toumé dins l**e**s **s**penes / Gn a ene blan**tche** **si**pene å mitan do tchamp.

l **mi** **s**pite => **l** **m’** **si**pite ; e**l**e **si**pite les ôtes par esprès. [fr. *e**lle** **sp**ite* (?)] <> dji l’ **a** **s**pité.

E**n**e **si**pitante båshele <> l**i** **s**pitante båshele ki c’ est !

Spotchaedjes al tchuze [*au choix*]

I m’ **a** **c**bouté [*malmené, bousculé*] <> Pôve pitit ! les ôtes efants **~~li~~** **~~ki~~**bouténts tertos => Pôve pitit ! les ôtes efants **l’** **ki**bouténts tertos = les ôtes efants **li** **c**bouténts.

C’ est **~~ki dji mi di~~**mande bén cwè => C’ est **k’** **dji** **m’** **di**mande bén cwè > C’ est **ki** **dj’** **mi** **d**mande ≠ C’ est **ki** **:** **dji** **m’** **di**mande bén cwè.

Scrî li scret do cadnas, ca **~~ti ni li~~** va nén **~~riti~~**ni => … ca t**i** **nel** va nén **rit**ni = … ca t**i** **n’** **li** va nén **rti**ni. [*le r’trnir = le ret’nir*].

Eciclopedeye

Li sorraloyaedje [*hyperconnexion*] (Souzane Mahin)

Enute, l’ Internete et sortot les rantoeles di soçnaedjes [*réseaux sociaux*] purdèt ene grande plaece dins l’ veye des laidadjisses (ados). Dj’ a des camaerådes ki dmorèt disca 8 eures par djoû so leu sûtifone [*GSM, smartphone*]. Mi-minme, a 14 ans, dj’ aveu carculé ki dj’ î dmoréve 4 eures.

A pårti di 3 eures par djoû, on voet les prumîs risses loyîs å sorraloyaedje. A pårti d’ 7 eures, c’ est clairmint ene acdinance [*addiction*]. E l’ Beldjike, 40 åcint des djins passèt dipus d’ troes eures so leu sûtifone.

Ki : ci n’ est nén djusse li nombe d’ eures ki conte po dire ki c’ e-st ene maladeye, mins ossu les candjmints di caractere des djonnes.

* Il ont håsse d’ aler toltins vey ene sacwè so leu sûtifone. Ça pout aler disca 110 côps par djoû. Pask’ il ont sogne (peu [*peur*]) di rater ene novele so leu conte Fesbok u Mistagram, u ene anonce di messaedje [*notification*] so leu emilreye [*boite email*]. Adon, i rmontèt dins leu tchambe si catchî po-z aler sol Daegntoele [*Toile mondiale*].

* I n’ savèt pus fé l’ diferince inte li çou k’ est impôrtant et çou ki n’ sieve a rén. Metans cwand i respondèt des biesses messaedjes a meynute meyzeure. U cweri après des notes d’ èn eval a 4 eures å matén. S’ i n’ ont pus leu telefone, i sont pierdous et angoxhîs [*angoissés*].

* I s’ plindront d’ awè må les ouys.

* I seront toltins strindous et s’ sinti må dins s’ pea. Aprume les djonnetes ki vlèt awè on coir di mankin, et ki s’ comparèt ås ôtes so des waibes a pårt [*sites spéciaux*].

* I n’ vinèt pus magnî. I n’ si savèt edoirmi. I n’ rexhèt pus po s’ pormoenner u fé do spôrt. Si on lzî dene on ptit ovraedje, i djhèt « dins 5 munutes », mins i nel fijhèt nén.

Cwè fé po les parints ?

S’ i veyèt ki leu djonnea u leu djonnete a onk de ces senes la, les parints dvèt rawaitî l’ efant, et vey kibén d’ eures k’ i passe so s’ telefone. Ça n’ divreut nén esse pus di 2 a 3 eures par djoû.

Les parints lzî savèt prinde leus sûtifone ene dimeye eure divant d’ aler coûtchî.

Mågré ces risses la, les rantoeles di soçnaedjes ont ossu des avantaedjes : on sait cåzer avou les djins ki sont di l’ ôte costé del Daegne [*Monde*]. On sait aprinde des lingaedjes, u des pasmints d’ tins haitîs [*sains*]. Adon, nén lzî tirer leus sûtifone d’ on plin côp mins lzî aprinde d’ el bén eployî.

Sicrijheuse

Chantal Denis

Chantal Denis (ki scrît des côps sol no d’ pene di Marie Binauche), c’ est ene sicrijheuse e walon k’ a skepyî li 6 di fevrî 1952.

C’ est eto ene fene ricwereuse sol walon come diccionairresse do payis d’ Nameur. Ey ene bouteuse pol walon.

Maigret et l’ gangue des otovoyes

Dji rivneu d’ Erlon. Li solea tokéve fel. Li parkigne di Wanlin esteut la a m’ fé sene po m’ aler renairi et tûtler on spå. Griper les montêyes do bastimint a môde di pont åd dizeu d’ l’ otovoye, l’ ascoxhî po-z aler d’ l’ ôte des costés ; tournicoter po trover ene tåve. Cwand dji m’ a yeu dissoelé [*étancher sa soif*], dj’ a ridschindou ossu rade.

A ça ! Mi oto ! Dji l’ aveu portant metou vaila padrî l’ håye. C’ esteut l’ seule oto divant l’ parkigne des camions. Ebén ç’ côp ci ! Ele n’ î est pus !

Fé deus côps l’ toû, tot corant. Nonna, ele n’ î est pus.

O, laid bidache ! Li gangue des otovoyes. I m’ ont vnou zweper mi oto. Ene tote pitite oto, cobén !

Li pire, c’ est k’ dj’ a tot leyî ddins : mes papîs, mi cazake, et minme mi poirtufouye et m’ telefone di potche. Dji n’ aveu pris k’ del manoye. Djusse po boere on vere.

Epwis, tot d’ on côp, mes djambes flåwixhnut et dji m’ ritrouve dins les bresses da… oyi, ça ! Maigret. Sifwait ! Dj’ el rimete totshûte avou s’ pupe et s’ long vizaedje. I m’ lyi fåt espliker les pondants et les djondants.

– Vinoz avou mi, dit-st i. Dji vos paye on dmey [*un demi = une bière*] po vs leyî rawè. Et lyi dveur co raconter on côp l’ afwaire, adon k’ mi, dji pestele come èn efant k’ a håsse. C’ est ki : dj’ åreu bén volou k’ on houke li police li pus rade possibe.

Après les esplikêye i m’ rifwait passer l’ pont ådzeu d’ l’ otovoye et ridischinde les nontêyes.

– N’ est ç’ nén cisse-lale, voste oto ?

– Siya, c’ est leye. Et portant, dji so seure ki dj’ n’ a nén yeu l’ burleure.

– Nonna, m’ feye. Mins veyoz, si vos metoz voste oto do costé ki va so Brussele, vos nel sårîz rtrover sol costé ki va a Lussimbork.

Tchanson

Ene pitite fricassêye

I. Monsieu, vos n’ sårîz croere / Kimint k’ tot s’ a passé. / I n’ aveut nén ene eure / K’ ele vineut d’ el cwiter. / Li nute esteut toumêye. / Po l’ ratinde, dji m’ a fwait / Ene pitite fricassêye / Et on gros pot d’ cafè.

II. Ele rintra sins rén dire, pus bele ki l’ åmatén. / Li pea d’ ene feme respire / Cwand li bouneur lyi vént. / Ele n’ aveut pus si odeur, / Mins ene ôte, on pô foite. / Monsieu, vos n’ sårîz croere / Çou k’ ene odeur rapoite.

III. Dj’ aveu rôlé e m’ boke / Des frâzes bén tournêyes. / Mins dji dmora a stok, / Li narene e m’ platnêye. / Mi pougn esteut seré / tot l’ minme k’ on cour pout l’ esse. / Et dj’ a seulmint oizou / El riloukî e coisse.

IV. Elle aveut minme wårdé / Li monte avou l’ crexhant / – L’ amour todi crexhant, todi crexhant – / K’ i lyi aveut passé / Å pougnet tot l’ båjhant. / Mi, dj’ n’ åreu måy tuzé / D’ lyi dner ene afwaire come çoula. / O nonna ! / Et m’ coutea tot crissant / Fjha ene croes sor leye e plat.

V. = **I.**

Cåzaedje, muzike et tchantaedje : Elmore D (Daniel Droixhe), sitroete plake « Grandiveus ».

https://wa.wikipedia.org/wiki/Im%C3%A5dje:Droixhe_Daniel_fricass%C3%AAye.ogg